

Curso 2024/2025
Grado en Traducción e Interpretación Inglés – Alemán (46535)
Aprobación propuestas Trabajo Fin de Título

NOMBRE Y APELLIDOS	TÍTULO PROPUESTA	TUTOR/A
Álvaro Vega Galván		Francisco José Álvarez Gil
Ana González Medina	La estigmatización del acento dialectal canario en el doblaje audiovisual: análisis de la <i>live-action One Piece</i>	Marina Díaz Peralta
Anastasia Ivanova	Análisis y traducción de las obras de Aleksandr Sergéyevich Pushkin	Gisela Marcelo Wirnitzer
Andrea Medina Rosales	Uso, impacto y futuro de la IA generativa en el ámbito de la traducción literaria	Leticia María Fidalgo González
Aurora Lima Machín	De majalulo a rookie: estudio sobre la expresión lingüística de las emociones y el impacto de la globalización en la música de un canario	Marina Díaz Peralta
Chenoa Jiménez Collado	Análisis del lenguaje claro en la industria del turismo y la hospitalidad.	Marina Díaz Peralta
Cristina Caballero González	Análisis comparativo y traductológico de eslóganes publicitarios (inglés-español)	Concepción Elvira Valencia Moreno

Curso 2024/2025
Grado en Traducción e Interpretación Inglés – Alemán (46535)
Aprobación propuestas Trabajo Fin de Título

NOMBRE Y APELLIDOS	TÍTULO PROPUESTA	TUTOR/A
Cristina Vieira Guerra	La comunicación intercultural y su importancia en el sector de la automoción en Canarias	Leticia M ^a Fidalgo González
Daniel Antonio Rodríguez Pacheco	La música como herramienta en el aprendizaje de lenguas extranjeras. Una propuesta para el aula de Español como Lengua Extranjera	Elena Quintana Toledo
Daniela Díaz González	El léxico canario: estudio de su origen y diferencias entre las islas de Tenerife y Gran Canaria	Sara Hernández Arroyo
David Manuel Rodríguez Herrera	Análisis del vocabulario y léxico del coreano adoptado del inglés así como el uso del “konglish” (coreano e inglés) en la sociedad coreana actual.	Susan Isobel Cranfield McKay
Elena Díaz Estupiñán	¿Debería ser optativa la enseñanza del inglés en Canarias?	Richard Clouet
Eva Hernández Morales	La interpretación en la asistencia y acogida de migrantes y la ruta migratoria del Atlántico. El papel del intérprete en la recepción e integración de migrantes en Canarias.	Alexandra García Sosa
Giada Benedetti		Francisco José Álvarez Gil

Curso 2024/2025
Grado en Traducción e Interpretación Inglés – Alemán (46535)
Aprobación propuestas Trabajo Fin de Título

NOMBRE Y APELLIDOS	TÍTULO PROPUESTA	TUTOR/A
Haridian Noda Hernández	La traducción de la terminología forense en series de televisión: el caso de <i>Mentes Criminales</i>	Anabel Mederos Yaiza Santana Alvarado
Haridian Perdomo Brito	La traducción de musicales: de My Fair Lady a la IA	Leticia María Fidalgo González
Hilde Cristina Brill Quintana	El intérprete en los conflictos armados: Desde la primera guerra mundial, hasta hoy.	Leticia María Fidalgo González
Indira Suárez Vega	Cultura y carcajadas: el desafío de traducir humor audiovisual	Celia Martín de León
Ione Marrero Martel	Diferencias entre el doblaje y la subtitulación de la serie “El Príncipe de Bel-Air”	Laura Cruz García
José Raúl de la Nuez Hernández	El konglish: Estudio sobre la influencia del inglés y su uso diario en la sociedad coreana	José Jorge Amigo Extremera Carmen María Yeste Ruiz
Laura de la Guardia Angulo		Francisco José Álvarez Gil

Curso 2024/2025
Grado en Traducción e Interpretación Inglés – Alemán (46535)
Aprobación propuestas Trabajo Fin de Título

NOMBRE Y APELLIDOS	TÍTULO PROPUESTA	TUTOR/A
Leyanis Figueroa Barroso		Nayra Rodríguez Rodríguez
Lian Irina Gutierrez Miranda	Retos y dificultades de los términos más representativos del judo para la interpretación	Cristina Cela Gutiérrez
M^a Jesús de la Cruz Rodríguez	Traducción periodística: análisis de textos paralelos presentes en las ediciones bilingües de dos periódicos de alcance global	Leticia María Fidalgo González
Marta Medina Viera	Los retos de la traducción audiovisual del coreano al español: estudio de subtitulación en K-drama	Cristina Alfonso de Tovar
Mireya López Santana	Lenguas en competencia: el inglés y el español en la era de la globalización	Richard Clouet
Natalia Acosta Korbmacher	Diferencias del subtitulado de la serie <i>The Office U.S.</i> en Netflix y Max.	Laura Cruz Garcia
Natalia Jiménez Tomé	“Bluey” como ventana a la cultura australiana: Un análisis de los aspectos socioculturales	Florence Gerard Lojacono

Curso 2024/2025
Grado en Traducción e Interpretación Inglés – Alemán (46535)
Aprobación propuestas Trabajo Fin de Título

NOMBRE Y APELLIDOS	TÍTULO PROPUESTA	TUTOR/A
Natalia Martín Domínguez		Concepción Elvira Valencia Moreno
Nidia Sosa Caballero		Gabriel Díez Abadíe
Patricia Herrera Barrios	Traducción y Musicología: análisis de traducción de las obras para violín Circleboom I y II	Gabriel Díez Abadíe
Paula Samper Benítez	La traducción de documentos histórico-políticos en el contexto del conflicto entre católicos y protestantes en Irlanda del Norte	Goretti García Morales
Raúl González Jiménez		Laura Padrón Brito Francisco José Álvarez Gil
Sara Figueiras Santana	La mortandad léxica en el español de Canarias. Análisis de actitudes lingüísticas en hablantes canarios de la primera generación	Marina Díaz Peralta
Sara Olmedilla Vega	Contrastive análisis of Pride and Prejudice by Jane Austen and its adaptations in Spanish	Susan Cranfield

Curso 2024/2025
Grado en Traducción e Interpretación Inglés – Alemán (46535)
Aprobación propuestas Trabajo Fin de Título

NOMBRE Y APELLIDOS	TÍTULO PROPUESTA	TUTOR/A
Saúl de la Guardia Quintana		Nayra Rodríguez Rodríguez Goretti García Morales
Sergio J. Ojeda Padrón	Impacto y repercusiones de las lenguas creadas en los medios audiovisuales	Esther Rupérez Pérez
Silvana Rodríguez Anselmo	Traducción automática y localización de videojuegos: análisis de una traducción automática del videojuego <i>60 days till the world ends</i>	Ana Isabel Díaz Mendoza
Valeria Rodríguez Lorenzo	Análisis comparativo de la escanducción y la traducción profesional en el mundo del manga	Humberto García Pérez
Victoria Eugenia de Terry Rodríguez		Concepción Elvira Valencia Moreno
Zaida Belén González Cabrera	Análisis de la traducción de jerga surfera en el cine	Leticia María Fidalgo González